

Chapter 20

1. και μεθ ημερας οκτω παλιν ησαυεσω, οι μαθηται αυτου και θωμας μετ αυτων.

1. Jesus came to the closed doors and stood in the middle and said, "Peace be with you."

2. και οι εικοσι τεσσαρες πρεβυτεροι οι ενωπιον του θεου καθηνται επι τους θρονους αυτων επεσαν εφ τα προσωπα αυτων και προσεκυνησαν τη θεη λεγοντες,

2. And the twenty four elders that were sighted for, God sat in respect to their thrones; and they had fallen upon their faces and worshipped the idols saying:

3. Ευχαριστομεν σοι, κυριε ο θεος ο παντοκρατωρ, ο ων και ο ηνι οτι εληψας την δυναμιν σου την μεγαλην και εβασιλευσας.

3. We thank he, Oh Lord God Almighty, who is and who was has treated spokenly through him ^{as he is} reigned.

4. λεγει αυτη ο ιησους, οτι ευρακας με ηενιστευκας; μακαριοι οι μη ιδοντες και πιστευσαντες.

4. Jesus says they whom believed in me? Blessed are those that have not seen may by him announcer to his belief.

5. ΕΧΟΝΤΕΣ ΔΕ ΤΟ ΑΥΤΟ ΠΝΕΥΜΑ ΤΗΣ ΠΙΣΤΕΩΣ, ΚΑΤΑ ΤΟ
ΥΕΥΡΑΜΜΕΝΟΝ, Ἐκίστευσα, εἰς ελαλήσα, καὶ ἡμεῖς
πίστεύομεν, εἰς καὶ λαλοῦμεν.

5. AND HAVING THE SAME SPIRIT OF FAITH AS IT IS WRITTEN
"I HAVE BELIEVED BECAUSE I HAVE SPOKEN AND WE BELIEVE
BECAUSE WE SPEAK IN UNISON TO AND FROM ANOTHER.

B.

1. THE ONE WHO IS REJOICING IN THE LORD WILL EDIFY THE
ASSEMBLY.

1. Αυτοῦ τοῦ χαίροντος τὸν κύριον θὰ οἰκοδομηθεῖ
τῆ συνέλευσιν.

2. I HEARD THE MAN SPEAKING TO HIS DISCIPLES."

2. I HEARD THE MAN SPEAKING.

Ακούσα τὸν ἄνθρωπον νὰ μιλάει στους μαθητὰς
του.

